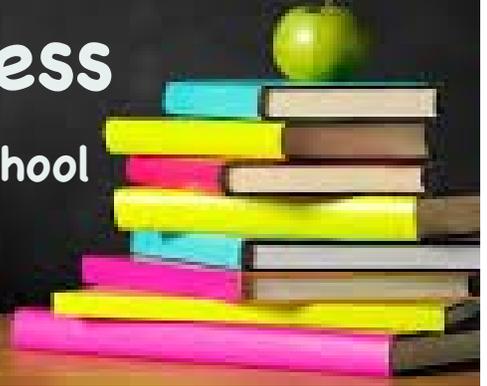




Panther Paw Press

Carl Harvey Elementary School



WELCOME TO CARL HARVEY

BIENVENIDOS A LA ESCUELA CARL HARVEY

The months of October & November are very busy months, as we come to the end of the first trimester, and prepare for Report Cards. In November we celebrate two important American Holidays: Veteran's Day and Thanksgiving. On Veteran's Day we remember the men and women who fought to make America the great

country that it is. Thanksgiving is a time for us to come together with our families and reflect on all of the things for which we are thankful. We are very thankful for the opportunity to work here at Carl Harvey Elementary School and provide the students with our best. We are also thankful for your help and assistance with the education of your children. Together we will make a difference for our students. Please read below for more details about the events at Carl Harvey.



Los meses de octubre y noviembre están llenos de muchas actividades mientras terminamos el primer trimestre y preparamos los Informes de Calificaciones. Muy pronto recibirán el Reporte de Progreso de Medio Trimestre, informándoles sobre el progreso de su hijo/a en la escuela. Si tienen preguntas sobre este reporte, por favor hablen con el maestro/la maestra de su hijo/a. En el mes de noviembre celebramos dos días feriados muy importantes en la historia de América: El día de los veteranos y el día de acción de dar gracias. El día de los veteranos honramos a todos los hombres y mujeres quienes lucharon para hacer de los Estados Unidos el gran país que es. El día de acción de dar gracias es un tiempo para unirnos con nuestras familias y reflexionar sobre todas las cosas por las que necesitamos estar agradecidos. Estamos agradecidos por la oportunidad de trabajar aquí en la Escuela Carl Harvey y poder proveer a los alumnos con nuestro mejor empeño. También estamos agradecidos por la ayuda de ustedes en la educación de sus hijos. Juntos podemos hacer la diferencia para todos los alumnos. Por favor lean la parte de abajo para saber más detalles de los eventos en la Escuela Carl Harvey.

Los meses de octubre y noviembre están llenos de muchas actividades mientras terminamos el primer trimestre y preparamos los Informes de Calificaciones. Muy pronto recibirán el Reporte de Progreso de Medio Trimestre, informándoles sobre el progreso de su hijo/a en la escuela. Si tienen preguntas sobre este reporte, por favor hablen con el maestro/la maestra de su hijo/a. En el mes de noviembre celebramos dos días feriados muy importantes en la historia de América: El día de los veteranos y el día de acción de dar gracias. El día de los veteranos honramos a todos los hombres y mujeres quienes lucharon para hacer de los Estados Unidos el gran país que es. El día de acción de dar gracias es un tiempo para unirnos con nuestras familias y reflexionar sobre todas las cosas por las que necesitamos estar agradecidos. Estamos agradecidos por la oportunidad de trabajar aquí en la Escuela Carl Harvey y poder proveer a los alumnos con nuestro mejor empeño. También estamos agradecidos por la ayuda de ustedes en la educación de sus hijos. Juntos podemos hacer la diferencia para todos los alumnos. Por favor lean la parte de abajo para saber más detalles de los eventos en la Escuela Carl Harvey.



CLASSROOM



COMMUNITY



CONNECTEDNESS



CARL HARVEY
ELEMENTARY SCHOOL
1635 S CENTER ST
SANTA ANA, CA 92704

(714) 479-4200
FAX - (714) 479-4299

WEBSITE:
WWW.SAUSD.US/HARVEY

ROBERT S. McDONALD,
PRINCIPAL



PARENT MEETING **JUNTA DE PADRES**

Our Parent Meeting for October will take place on Wednesday, October 23, 2019, at 8:00 a.m. & 5:00 p.m. in the Library. All parents are invited to attend. We will talk about our Wellness Center and the various computer programs available for student learning. We hope to see you there.

Nuestra Junta de Padres para Octubre tendrá lugar el miércoles, 23 de octubre del 2019 a las 8:00 de la mañana y a las 5:00 de la tarde en la biblioteca. Todos los padres están invitados. En la junta les vamos a informar sobre nuestro centro de bienestar y los programas de la computadora disponibles para el aprendizaje estudiantil.



COLLEGE SHIRTS **CAMISAS DE LA** **UNIVERSIDAD**

Our main objective here at Carl Harvey Elementary is to prepare our students for college and career in the 21st century. We strive to meet the District's LCAP Goals and work diligently to ensure that our students have the necessary academic, social and emotional skills to be successful. Part of this work is to help our students understand what college is all about. For the past two years we have emphasized college awareness by teaching our students specific vocabulary related to college. We have taken all students on fieldtrips to visit college campuses in the area. We have presented information to parents about college preparedness during Parent Meetings. And, most visibly,



staff members have been wearing college and university shirts on Wednesday. We would like to encourage all students to join the staff in wearing a college or university t-shirt or shirt every Wednesday. By wearing a college shirt it demonstrates that college is a goal for the student and encourages them to participate with the dedicated focus of preparing for college and career.



We would like to encourage all students to join the staff in wearing a college or university t-shirt or shirt every Wednesday. By wearing a college shirt it demonstrates that college is a goal for the student and encourages them to participate with the dedicated focus of preparing for college and career.

Nuestro objetivo principal aquí en la Escuela Carl Harvey es de preparar a nuestros alumnos para la universidad y su carrera en el siglo XXI. Intentamos de alcanzar las metas de LCAP del Distrito y

trabajamos diligentemente para asegurar que los alumnos tengan las destrezas académicas, sociales y emocionales adecuadas para ser exitosos. Parte de este trabajo es de enseñar a los alumnos sobre la universidad. En los últimos dos años hemos enfatizado el conocimiento de la universidad y la enseñanza de los términos de la universidad. Los alumnos han visitado diferentes universidades en el área. Hemos hecho presentaciones a los padres acerca de las preparaciones para la universidad. Por fin, cada miércoles el personal de la escuela ha estado usando una camisa de diferentes universidades. Les animamos a los alumnos también usar una camisa de una universidad cada miércoles. Con las camisas estamos demostrando nuestra meta que cada alumno/a va a estar preparado para asistir a una universidad y los permiten participar con el enfoque dedicado de estar listo para la universidad.

trabajamos diligentemente para asegurar que los alumnos tengan las destrezas académicas, sociales y emocionales adecuadas para ser exitosos. Parte de este trabajo es de enseñar a los alumnos sobre la universidad. En los últimos dos años hemos enfatizado el conocimiento de la universidad y la enseñanza de los términos de la universidad. Los alumnos han visitado diferentes universidades en el área. Hemos hecho presentaciones a los padres acerca de las preparaciones para la universidad. Por fin, cada miércoles el personal de la escuela ha estado usando una camisa de diferentes universidades. Les animamos a los alumnos también usar una camisa de una universidad cada miércoles. Con las camisas estamos demostrando nuestra meta que cada alumno/a va a estar preparado para asistir a una universidad y los permiten participar con el enfoque dedicado de estar listo para la universidad.



trabajamos diligentemente para asegurar que los alumnos tengan las destrezas académicas, sociales y emocionales adecuadas para ser exitosos. Parte de este trabajo es de enseñar a los alumnos sobre la universidad. En los últimos dos años hemos enfatizado el conocimiento de la universidad y la enseñanza de los términos de la universidad. Los alumnos han visitado diferentes universidades en el área. Hemos hecho presentaciones a los padres acerca de las preparaciones para la universidad. Por fin, cada miércoles el personal de la escuela ha estado usando una camisa de diferentes universidades. Les animamos a los alumnos también usar una camisa de una universidad cada miércoles. Con las camisas estamos demostrando nuestra meta que cada alumno/a va a estar preparado para asistir a una universidad y los permiten participar con el enfoque dedicado de estar listo para la universidad.

ABSENCES **AUSENCIAS**

Please ensure that your child comes to school each and every day. Unless the student is very sick, he/she should be in attendance as much as possible. When a child is absent from school he/she misses out on all of the wonderful learning opportunities that are taking place each and every day. Please help us to maintain high attendance by sending your child to school every day.



Por favor asegúrense de que su hijo/a venga a la escuela cada día. A menos que un alumno/una alumna esté muy enfermo/a, él/ella debe venir a la escuela tanto como sea posible. Cuando un alumno/una alumna está ausente, pierde mucho tiempo de clases y pierde la oportunidad de aprender. Por favor ayudenós a mantener la asistencia perfecta mandando a su hijo/a cada día.

SCHOOL HOURS
HORARIO ESCOLAR

On regular days, all students begin at 7:45 a.m. All kindergarten students are dismissed at 1:45 p.m. All students in 1st -3rd grade are dismissed at 2:09 p.m. and students in 4th & 5th grade are dismissed at 2:13 p.m. The modified day schedule (every Wednesday and other days indicated on the calendar has Kindergarten dismissing at 12:44 p.m. 1st - 3rd Grade dismissal is at 12:50 p.m. and 4th & 5th at 1:13p.m. In the morning all students are expected to wait at the lunch tables and then line up on the blacktop.



En horario regular, todos los alumnos empiezan a las 7:45 de la mañana. Los alumnos de Kinder salen a las 1:45 de la tarde. Todos los alumnos en 1^{er} a 3^{er} grado salen a las 2:09 de la tarde. Los alumnos de 4^{to} y 5^{to} grado salen a las 2:13 de la tarde. El horario modificado existe cada miércoles y otros días indicados en el calendario. En este horario, los alumnos de Kinder salen a las 12:44 de la tarde. Los alumnos en 1^{er} a 3^{er} grado salen a las 12:50 de la tarde y los alumnos de 4^{to} y 5^{to} grado salen a las 1:13 de la tarde. En la mañana es muy importante que todos los alumnos esperen en las mesas del almuerzo y después pasan a las filas atrás en el patio de recreo.

TARDIES
TARDANZAS

Carl Harvey Elementary School begins at 7:45 a.m. There is a warn-



ing bell that rings at 7:40 a.m. When that first bell rings it is expected that all students will be in line, ready to begin the day's activities of the flag salute, patriotic songs, and morning announcements. Unfortunately, as we are doing our pledge to the flag and singing our songs many students are still coming into school. If a child is tardy three or more times this is considered a truancy and it goes on his/her school record. Three truanies can result in an official hearing at the district office and parents can be fined. Please ensure that your child is here on time, ready to learn, each and every day.



La Escuela Carl Harvey empieza a las 7:45 de la mañana. Hay una campana de aviso que suena a las 7:40 de la mañana. Cuando suena la primera campana se espera que todos los alumnos estén en fila, listos para empezar las actividades del día como el saludo a la bandera, las canciones patrióticas y los anuncios del día. Desafortunadamente hay muchos niños que no llegan a la escuela a tiempo para estas actividades o llegan durante el saludo a la bandera. Si su hijo/a llega



tarde a la escuela tres veces o más, esto se considera como una ausencia injustificada. Más de tres ausencias injustificadas puede resultar en una audiencia con los oficiales del distrito. Por favor asegúrense de que sus hijos lleguen a tiempo a la escuela.

PARKING AND STUDENT SAFETY
ESTACIONAMIENTO Y SEGURIDAD
DE LOS ALUMNOS

It is very important that all parents follow the traffic laws at Carl Harvey Elementary School. If you drive to drop off or pick up your child, please use caution in the parking lot and only park in designated spaces. Please be cautious of all pedestrian traffic, maintaining the





HOLIDAYS
DIAS FERIADOS

Veterans' Day Holiday is celebrated on Monday, November 11, 2019. Thanksgiving will be celebrated toward the end of the month and the school will be closed Monday - Friday: November 25-29, 2019. Please mark your calendars.

El día de los veteranos se celebra el lunes, 11 de noviembre del 2019. Los días feriados del Día de acción de dar gracias se celebran hacia el fin del mes y la escuela estará cerrada el lunes, 25 al viernes, 29 de noviembre. Por favor marquen sus calendarios.



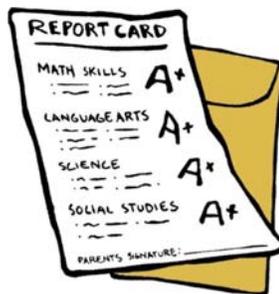
legal speed limit at all times. We also ask that you obey the directions of the school personnel who are monitoring the parking lot.

Es muy importante que todos los padres sigan las reglas de tráfico alrededor de la escuela. Si ustedes manejan su carro a la escuela para dejar o recoger a sus hijos, por favor manejen con cuidado en el estacionamiento y solamente se estacionen en los espacios designados. Por favor tengan cuidado con todo el tráfico peatonal y mantengan los límites de velocidad. También les pedimos que sigan las direcciones del personal escolar que están vigilando el estacionamiento.



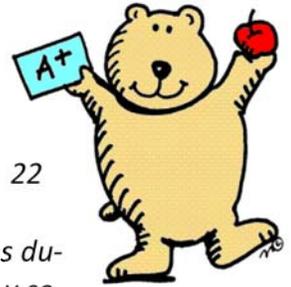
PARENT CONFERENCES & REPORT CARDS
CONFERENCIAS PARA PADRES Y EL INFORME A LOS PADRES

Parent Conference will take place the week of November 18-22, 2019. During the week of conferences all students will be on the modified day schedule. There are no classes on Friday, November 22, 2019. Report Cards will be discussed and sent home during the conference. We hope that every parent will be able to attend to learn more information about your child's individual progress towards meeting the Academic Standards. In a few weeks you will receive information



about setting an appointment with your child's teacher.

Las conferencias entre los padres y los maestros tendrán lugar durante la semana del 18 al 22 de noviembre. Durante la semana todos los alumnos tendrán el horario modificado. No habrá clases el viernes, 22 de noviembre. Se discutirá los informes durante la conferencia y se mandará a casa después de la conferencia. Esperamos que todos los padres puedan asistir para aprender acerca del progreso individual de su hijo/a hacia la adquisición de los Estándares. En unas semanas enviaremos a casa información para las citas de las conferencias.



WALK YOUR CHILD TO SCHOOL DAY
DIA PARA CAMINAR JUNTAMENTE CON SU HIJO/A A LA ESCUELA

October 2nd is Walk Your Child to School Day. Walking your child to school provides an opportunity to focus on physical activity, safety and identifying a safe route to school. Parents can also review safety tips when walking to school with their children:

- Always use the crosswalk to cross the street.
- Look both ways before crossing the street.
- Make sure your children understand when to stop and wait at a signal.



We hope to see all parents and children walking to school!

El 2 de octubre es "El Día de Caminar con su hijo a la Escuela". El caminar con su hijo a la escuela les da la oportunidad de enfocarse en hacer actividad física, tener seguridad y encontrar un camino seguro para ir a la escuela. Los padres de familia también pueden recordarle a sus hijos como caminar en forma segura a la escuela:

- Siempre crucen en la zona designada para cruzar
- Miren a los dos lados antes de cruzar la calle.
- Asegúrense que sus hijos entiendan que deben detenerse y esperar al llegar a una esquina antes de cruzar.

Queremos ver a todos los padres y alumnos caminando a la escuela juntos.



SCHOOL SITE COUNCIL CONSEJO ESCOLAR

The School Site Council is an elected group of parents and staff members. They meet regularly to develop the Single Plan for Student Achievement, monitor student achievement data, and make decisions regarding the budget to insure that its focus is on student achievement. Our School Site Council consists of the following members:



El Consejo Escolar es un grupo elegido de padres y personal de la escuela. Se reúnen cada mes para desarrollar el Plan Singular de Aprovechamiento Estudiantil, vigilar los datos del progreso académico y hacer decisiones acerca del presupuesto asegurando que los gastos se enfocan en el aprovechamiento estudiantil. Los miembros del Consejo Escolar son:

- ✓ Lucy Cortes—School Personnel / Personal de la Escuela
- ✓ Michael Joyce—Teacher / Maestro
- ✓ Elsa Lievanos—Teacher / Maestra
- ✓ Maria Martinez—Parent / Madre
- ✓ Amy McDonald—Teacher / Maestra
- ✓ Robert McDonald—Principal / Director
- ✓ Anallely Montano—Parent / Madre
- ✓ Maday Peralta—Parent / Madre
- ✓ Elvia Sanchez—Parent / Madre
- ✓ Leticia Silva—Parent / Madre

BOXTOPS FOR EDUCATION BOXTOPS PARA LA EDUCACION

Please continue to collect Boxtops for Education. Our school receives money for boxtops received, which we use for awards, fieldtrips, and other special events. This is an easy way to help support our school; thank you for your assistance.

Por favor sigan recogiendo los "BOXTOPS" para la educación. Nuestra escuela recibe dinero por cada "BOXTOP". Usamos este dinero para los premios, los paseos y otros eventos especiales. La donación de los "BOXTOPS" es una manera fácil de apoyar a nuestra escuela. Gracias por su apoyo!



We are always available to help you with any questions or problems you may have about the education of your child. Feel free to make an appointment with your child's teacher if you have a questions, or stop by the office. Thank you for helping to make your child a success.

Siempre estamos disponibles para ayudarles con cualquier problema o pregunta que tengan sobre la educación de su hijo/a. Tengan la bondad de hacer una cita con el maestro/la maestra de su hijo/a si tienen preguntas o vengan a la oficina. Gracias por su ayuda en la educación de su hijo/a.



HELP YOUR KIDS DO GREAT IN SCHOOL AYUDEN A SUS HIJOS A SOBRESALIR EN LA ESCUELA

Did you know? Kids whose parents are involved in their education have better grades, a better attitude toward school, and more appropriate school behavior than those with less involved parents. Consider trying a few of these tips—and make a big difference!

¿ Sabía que cuando los padres están involucrados en la educación de sus hijos, estos tienen mejores calificaciones, una mejor actitud hacia la escuela y un comportamiento escolar más adecuado que aquellos alumnos sin padres involucrados? Intente algunos de estos prácticos consejos, ¡pueden hacer una gran diferencia!



Tip 1: Get involved / Consejo 1: Involúcrese

- ☑ Visit your child's classroom when you bring your child to school.
Visite el salón de clase de su hijo cuando lo lleve a la escuela.
- ☑ See if your school offers any workshops for parents, and arrange to go!
Vea si la escuela ofrece talleres para padres, y haga planes para acudir a ellos.



Tip 2: Check on homework / Consejo 2: Revise la tarea

- ☑ Talk to your child each day about homework.
Hable con sus hijos todos los días sobre sus tareas.
- ☑ Help your child manage the workload by dividing assignments into smaller parts.
Ayúdelos a manejar la tarea que tengan al dividir las tareas en partes más pequeñas.
- ☑ Give your child a good place to study—away from TV, phone, or loud music.
Déle un buen lugar para estudiar a su hijo, lejos de la televisión, el teléfono o música con volumen alto).
- ☑ Do not use homework as a punishment; include it as part of the daily routine.
No utilice la tarea como castigo; inclúyala como parte de la rutina diaria.

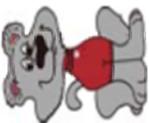


Tip 3: Make home a good place for learning / Consejo 3: Haga del hogar un buen lugar para el aprendizaje

- ☑ Praise and encourage your child.
Elogie y anime a su hijo.
- ☑ Be a role model for getting work done before play.
Sea un ejemplo a seguir para su hijo al terminar su trabajo antes de divertirse.
- ☑ Establish a homework routine—same time, same place, every day.
Establezca una rutina para la tarea: a la misma hora, en el mismo lugar, todos los días.
- ☑ Most importantly, read to your child or have him read to you every day.
También es muy importante de que le lea a su hijo/a o que él/ella le lea a usted todos los días.



October / Octubre 2019



M	T	W	T	F
<p>1</p> <p>8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)</p>	<p>2</p> <p>Modified Day / Día modificado</p>	<p>3</p>	<p>4</p> <p>Spirit Day / Entusiasmo Estudiantil</p>	<p>7</p> <p>8</p> <p>8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)</p>
<p>14</p> <p>15</p> <p>8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)</p>	<p>16</p> <p>Modified Day / Día modificado</p>	<p>17</p>	<p>18</p> <p>Spirit Day / Entusiasmo Estudiantil</p>	<p>21</p> <p>22</p> <p>8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)</p> <p>8:30 AM School Site Council Meeting / Concilio Escolar</p>
<p>28</p> <p>29</p> <p>8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)</p>	<p>30</p> <p>Modified Day / Día modificado</p>	<p>31</p> <p>Halloween</p> 	<p>25</p> <p>Spirit Day / Entusiasmo Estudiantil</p>	<p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>Red Ribbon Week / Semana del Lirón Rojo (All week - toda la semana)</p>

Sep 2019

M	T	W	T	F	S	S
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Nov 2019

M	T	W	T	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

November / Noviembre 2019



M	T	W	T	F																																																																																											
<table border="1" style="display: inline-table; margin-right: 20px;"> <caption>Oct-2019</caption> <tr><td>M</td><td>T</td><td>W</td><td>T</td><td>F</td><td>S</td><td>S</td></tr> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr> <tr><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td></tr> <tr><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="display: inline-table;"> <caption>Dec-2019</caption> <tr><td>M</td><td>T</td><td>W</td><td>T</td><td>F</td><td>S</td><td>S</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>					M	T	W	T	F	S	S		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				M	T	W	T	F	S	S							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					
M	T	W	T	F	S	S																																																																																									
	1	2	3	4	5	6																																																																																									
7	8	9	10	11	12	13																																																																																									
14	15	16	17	18	19	20																																																																																									
21	22	23	24	25	26	27																																																																																									
28	29	30	31																																																																																												
M	T	W	T	F	S	S																																																																																									
						1																																																																																									
2	3	4	5	6	7	8																																																																																									
9	10	11	12	13	14	15																																																																																									
16	17	18	19	20	21	22																																																																																									
23	24	25	26	27	28	29																																																																																									
30	31																																																																																														
4	5	6	7	8																																																																																											
	8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)	Modified Day / Día modificado		Spirit Day / Entusiasmo Estudiantil																																																																																											
11	12	13	14	15																																																																																											
Veteran's Day Holiday / Día de los veteranos	8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)	Modified Day / Día modificado		Spirit Day / Entusiasmo Estudiantil																																																																																											
18	19	20	21	22																																																																																											
	8:00 AM Padres Unidos Classes / Clases de Padres Unidos (Room 21)		Spirit Day / Entusiasmo Estudiantil	Student-free Day / No hay clases																																																																																											
25	26	27	28	29																																																																																											
	Parent Conferences & Modified Days / Conferencias entre padres ~ maestros y Día modificado		HAPPY THANKSGIVING																																																																																												
Thanksgiving Holidays / Días feriados																																																																																															